NSW HEALTH
July 2005
[DOH-7615]

SOMALI

<table>
<tr><td rowspan="5">BAJILLAS KALMETTE-GUERIN (BCG) LIIS-WARBIXINEED IYO OGOLAANSHAHA TALLAALKA KA HOR
Bacille Calmette-Guerin (BCG) pre vaccination checklist and consent</td><td>SURNAME</td><td colspan="2">D.O.B.</td></tr>
<tr><td>FIRST NAMES</td><td>AGE</td><td>SEX</td></tr>
<tr><td colspan="3">ADDRESS</td></tr>
<tr><td></td><td colspan="2">POSTCODE</td></tr>
<tr><td>TELEPHONE</td><td colspan="2">M.R.N.</td></tr>
</table>

Macluumaadka hoos ku qoran ayaa loo baahanyahay si loo hubiyo in lagugu tallaali karo Bajille Kalmette-Guerin (Bacille Calmette Guerin (BCG) vaccination).

Xaaladan hoos ku qoran macnahoodu maaha inaan adiga iyo cunuggaaga la talaali Karin maanta, **balse fadlan u sheeg kal-kaaliyadda haddii qofka tallaalayo:**

- Uusan manta ladnayn (sida.xummad $\geq 38.5^0$C);
- Uu qabo cudur hoos u dhigaya difaaca jirka (sida. Kansarka lekeemiya, HIV/Aids ama maalignaansis ku dhaca dhuuxa ama (nidaamka dhecaanka); ama uu qaadanayo dawo hoos u dhigaysa difaaca jirka (tusaale, Dawooyinka isteroydka sida kortisoon iyo barednisoon, daweynta kimikada, ama daweynta shucaaca);
- Haddii uu weligii tallaal ku bukooday;
- Uu qabo alerjiyo xun;
- Haddii bishii hore gudaheeda la tallaalay;
- Uu la kulmay xaalad Tiibisho (TB) ama loo raadraacayey sidii qof qaba TB;
- Uu BCG horay ugu qaatay talaal TB.

Fadlan OGOW – Talaalka BCG lagulama taliyo dadka soosocda:

- Qofkii horay u muujiyey falgalka baaritaanka haragga tubarkulin, taasoo ah falgal $\geq$ 5mm;
- Bukanaha qaba HIV iyo kuwa qaba difaac-dhexdhexaad ah (khatarta ku faafinta cudurka BCG ee dadkaas awgeed);
- Dadka khatarta ugu jira cudurka HIV oon xaaladdiisa difaaca jirka la ogayn;
- Dadka qaba jirrooyinka haragga oo baahsan;
- Dumarka xaalilada ah – BCG weligeed laguma inay wax u dhinto cunugga uurka ku jira balse lagulama taliyo xaamilooyinka inay qaataan tallaal nool; iyo

- IDadkii horay u qabay TB.

Intaas waxa raaca dadka qaba nabarrada keloyd (nabarrada dillaacsan) ayaa lagula taliyaa tallaalka BCG kadib badanaa inay nabar noqoto, iyo muujinta cabsida keloyd ee halkii laga tallaalay.

Fadlan u sheeg kal-kaaliyadda haddii arrimaha kor ku xusani ay khuseeyaan cunugga ama adiga inta laydin siin tallaalka BCG. Haddii aad su'aal ka qabtid macluumaadkan ama wixii kaloo ku saabsan tallaalka BCG, fadlan weydii kal-kaaliyadda inta aan lagu tallaalin.

Kal-kaaliyaddu waxay ku weydiin doontaa haddii:

- Aad akhrisay ood fahamtay foomkan iyo xaashida macluumaadka tallaalka BCG, iyo haddii
- Aad u baahanyahay macluumaad dheeri ah si aad go'aan uga gaarto in lagugu tallaalo BCG.

Waa la'ii sheegay faa'iidooyinka iyo halista ay leedahay tallaalka BCG fursad waan u helay inaan kala hadlo kal-kaaliyaha bukaan-socod eegtada. Macluumaadka aan baxshayna waa sax sidaan qabo.

Waxaan ogolahay maamulidda tallaalka BCG ee:
I consent to the administration of the BCG vaccine for:

Istallaab mari jawaabta qaldan: **ANIGA / CUNUGGEYGA**
Cross out the incorrect response: ***MYSELF / MY CHILD***

Saxiix:
*Signature:*________________________

Taariikh:
*Date:*________________________

Qor Magaca:
*Print Name:*________________________

Xiriirkiina:
*Relationship:*____________________

Kal-kaaliyaha/tallaalaha bukaan-socod eegtada shafka:
Chest Clinic Nurse / Immuniser:

Qor Magaca:
*Print Name:*________________________

Saxiix:
*Signature:*____________________

Comments: ____

____

____

____